格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲ 歡迎我國男女排球代表團

鍾嘉言寄自南美祕魯 時年八十五

萬綠叢中一點紅，排球技術冠西東。
輕盈巧妙翻雲手，矯捷神奇造化工。
如影隨形憑眼利，得心應手更靈通。
千錘百煉眞金鑄，贏得人人敬佩中。

× × ×

▲ 和前題

秘京李少白

國旗高矗五星紅，海外揚威鎭遠東。
爲國宣勞勤習武，逢場遊戲巧施工。
謙恭有禮叨光寵，矯健如龍博濟通。
廣結朋情新景象，歡呼大衆靄雲中。

× × ×

●哀謝

趙盛芳翁不幸被車撞傷入醫院逝世經於八月二十五日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬伏市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此致謝

趙盛芳翁治喪處同人謹叩

厚惠芳名 恕不稱呼

「賻儀」

趙南一百元，徐紹强二十元，黃怡澤十五元，胡焯，劉希捷，趙振羣，趙廉，鄭忠茂，李日明，吳松，林煥棠，黃惠棠，（以上每十元）李垣，李俊榮，鄭榮祿，陳樹儒，趙靜，林沾嬸，葉球柏，黃鴻儒（以上每五元，李光，黃惠（以上每二元）

「花圈」

龍岡親義公所，沙堆僑安總會，趙添登，趙德榮，黃高國，劉世宇，趙早玄，劉漢華，趙汝禮，趙榮義，譚禮傳，趙華嫂，趙錦棠，鄺國安，陳發祿，陳錦，陳社解，趙廉，鄭忠茂，鄭榮祿，譚榮姆，黃鴻振，黃鴻儒仝，馬週，馬禮同，趙毓明，陳錫，鄭福如，鄭炎嬸，鄭恒均（以上每合家）

「素車」

趙毓明，鄭忠茂，鄭榮祿，趙振羣，胡焯，徐紹强，趙添，馬禮，馬週同，劉漢華，陳錫，陳樹儒，鄭福如（以上每合家）。

如有遺漏 尚希原諒

SALVAGE PUBLISHER CORP

愛神幸福出版社

欲想挽回婚姻破裂的危機！
欲想增加生活個中的樂趣！
只要你是超過廿一歲的成年人
讓愛神給你
幸福！ 快樂！ 情趣！

本社介紹：

（一）愛神特選精美七彩畫册，神仙境界，快樂無窮每册七元。
（二）各種由本社精選的愛情有味雜誌，特寫大胆鏡頭，動人心魄，每本價錢可分：三元五角，五元，六元，十元，任從選擇。
（三）愛神精裝七彩啤牌全套，膠盒封裝，內有各種不同之生動畫面，使人心弦震驚，鞏固愛情。（小）六元 （大）七元五角
（四）七彩愛情姿勢指導，圖片豐厚，達藝術高峰，心弦目迷，嘆爲觀止，每本五元五角。
（五）言情造愛小說，並附彩色及黑白圖片，描寫大胆，引人入勝，定價四元，四元五角，六元。
（六）幫助婚姻用具——如有需要請函索說明書。

本書社在美已有十五年歷史之久，出品遍達全球，向爲各界人仕所賞識，我們的信譽和忠誠，更爲人所樂道，有口皆碑，所以各位讀者在款項絕對可以放心。

地址：P. O. Box 666 Bellingham, Wash. 98225 U.S.A.

請寄：Post Order 或 Money Order

祥永式陳醫中

脈方灸鍼科兒婦男理統

現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一式四五

本人畢業於祖國曾在蘇城澳門香港業醫式十餘年專科電針療法專治

半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

承接清理垃圾服務

本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話254-6008，255-3689接洽。

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

和鴻張醫中

業畢院醫學國中
曾在香港行醫廿年
現寓東街打片七一七
電話：七〇一·四五二·式五四

跌打駁骨 風濕專家
風炎鶴膝 半身不遂
中風委縮 口眼歪斜
風濕難擴 手脚缺力
腰骨痛痺 疼痛不止
筋路抽縮 逐節走痛

預約電話 254-9250

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠遠週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備白種之瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機

錦碌埠謝穩疆白

CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

曹興振
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
ANCOUVER, B. C.

政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄即索函目價及目錄。購郵胞僑

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
口錄印備 函詢即奉

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

各國可能入口

馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。

茲有美國山且寸埠，周應源，醫國暑市古埠李濟希，醫國未市加利埠，鄺維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡恩利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲萬華埠梁笋，黃疆，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等賜詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有幽於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
168 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司十八週年紀念大減價抽獎揭曉列下
中獎者請携獎券到本公司領取

頭獎壹名	三三九八〇五
貳獎壹名	五八〇壹六八
三獎壹名	三六五〇四四
四獎壹名	三六貳六九五

五獎廿名

叁六三壹八三	三六貳七七三
三五三六三九	三六九九六壹
三六四六九九	三六八七七七
貳壹〇三七九	三六五七六貳
五八〇四九三	五八〇七六九
五八〇六五六	五八〇九七壹
三六五七五四	三四四〇貳〇
三六三一五四	三六五七四貳
貳壹〇四貳三	三六三七三四
貳壹〇三六貳	貳壹〇八七

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篤

李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

驗眼專家

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

進修醫學跌打科教師

伍祥
跌打 斷骨脫骱 重傷久患 屢醫無效 未見過我 未作絕望
特治 深吼痛擦 手足痺痛 大小瘡科 傷口爛肉
專科 跌打瘀科 歡迎問症

曾任華南軍醫院骨科軍醫
大〇四寅天埠街
電話五三·〇八一五

國信公司
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到

海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睪丸

明和公司
華埠 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利鐵草煙有限公司
埠華 埠華大溫哥
Hestley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近鄭街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單，價錢公道，函電詢問，無任歡迎
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三·五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1925 & 681-2733

香港 特價來回 飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位